

Nederlands: Instructie voor bedieningspaneel voor VELUX dak-venster

Lees de instructies aandachtig door voordat u verdergaat en houd deze bij de hand tijdens de montage.

Italiano: Istruzioni del ricevitore a raggi infrarossi per finestre per tetti VELUX

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e conservarle per un eventuale successivo utilizzo.

Español: Instrucciones para el receptor de infrarrojos en ventanas VELUX

Léelas antes de instalar y consérvelas para uso futuro.

VELUX®

GGL 304 XXXX

101•102•104

404•406•408•410

204•206

601•606•608•610

304•306•308•310•312

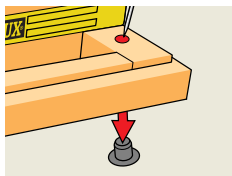
804•808•810



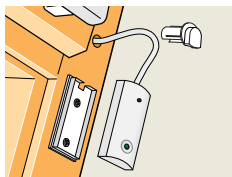
Nederlands: Inhoud
Italiano: Contenuto
Español: Contenido



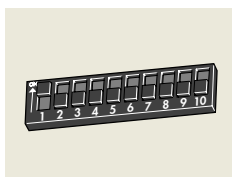
Belangrijke informatie.....	3
Informazione importante.....	3
Información importante.....	3



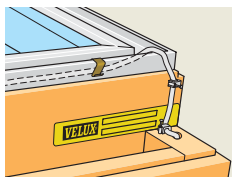
Vorbereiden van het venster.....	4
Predisposizione della finestra.....	4
Preparación de la ventana.....	4



Montage van het bedieningspaneel.....	5+7
Fissaggio del ricevitore a raggi infrarossi.....	5+7
Instalación del receptor de infrarrojos.....	5+7



Instellen van de beveiligingscode....	6
Impostazione del codice di sicurezza.....	6
Selección del código de seguridad..	6



Montage van de kabel.....	9-12
Fissaggio del cavo.....	9-12
Tendido del cable.....	9-12



Aansluiten van de kabel.....	13
Collegamento del cavo.....	13
Conexión del cable.....	13



Nederlands: Belangrijke informatie
Italiano: Informazione importante
Español: Información importante

Nederlands:

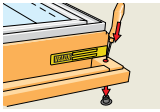
- Het bedieningspaneel kan alleen aangesloten worden op het VELUX WLC 100 bedieningssysteem
- Het bedieningspaneel vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. De doos kan schoongemaakt worden met een zachte natte doek en in water verdund schoonmaakmiddel.
- Haal eerst de stekker uit het stopcontact vóór aanvang van onderhoud/service aan het venster of de accessoire.
- Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad, moeten de geldende normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerd electriciën in te schakelen).
- Bij technische problemen kunt u contact opnemen met VELUX, zie bijgesloten telefoonlijst.

Italiano:

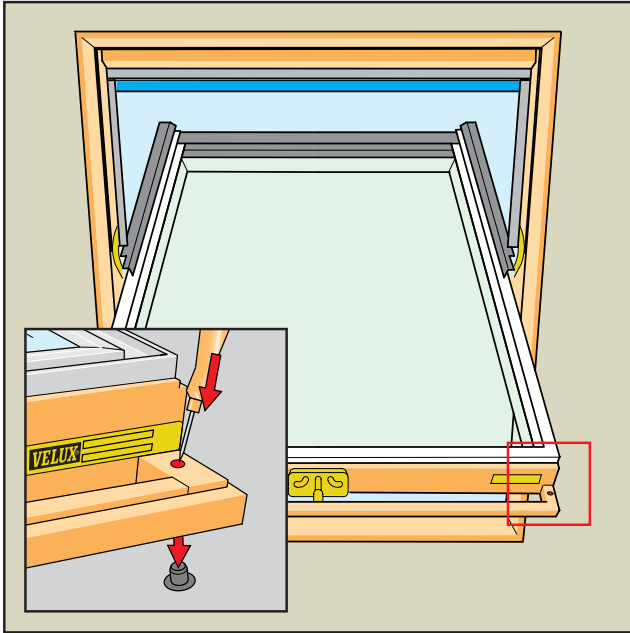
- Collegabile solo all'unità di controllo WLC 100 VELUX.
- Il ricevitore a raggi infrarossi richiede una manutenzione minima. Può essere pulito con un panno morbido e umido, utilizzando del detersivo per la casa diluito in acqua.
- Sconnettere l'alimentazione da rete prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità deve ottemperare agli specifici regolamenti (contattare un elettricista qualificato se necessario).
- In caso di problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare la VELUX-ITALIA (vedere lista allegata).

Español:

- Conectar exclusivamente a la unidad de control WLC 100.
- El receptor de infrarrojos tiene un mantenimiento mínimo. La caja puede limpiarse con un paño húmedo y blando, con algún limpiador doméstico diluido en agua.
- Desenchufe la unidad de control antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, tanto de la ventana como de cualquier accesorio.
- Cuando se instalen en habitaciones con un alto nivel de humedad, debe respetarse la normativa técnica. Consulte a un electricista homologado.
- Para cualquier consulta o problema técnico, contacte con VELUX en el teléfono de la lista incluida.



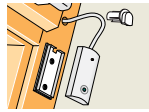
Nederlands: Voorbereiden van het venster
Italiano: Predisposizione della finestra
Español: Preparación de la ventana



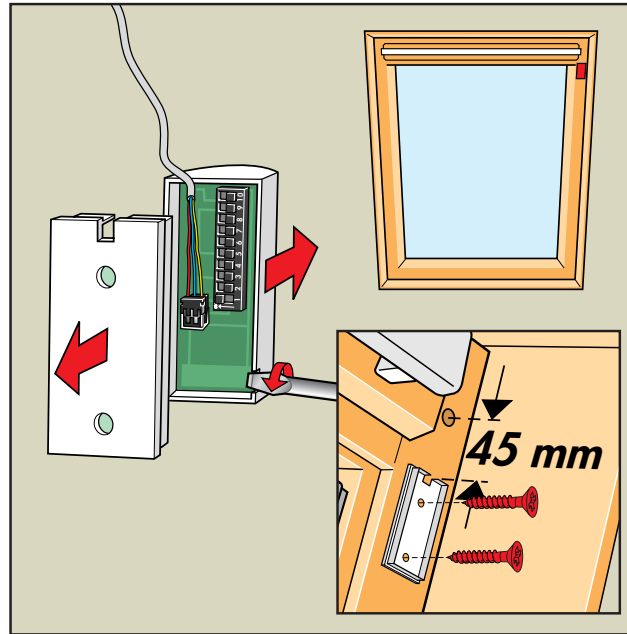
Nederlands: Kunststof dopje verwijderen.

Italiano: Togliere il coperchio di plastica.

Español: Retire la carcasa de plástico.



Nederlands: Montage van de achterplaat van het bedieningspaneel
Italiano: Fissaggio della parte posteriore del ricevitore
Español: Instale la placa posterior del receptor



Nederlands: Bevestig de achterplaat van het bedieningspaneel op het draaiend gedeelte.

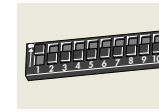
⚠ Als het bedieningspaneel op een andere plek is bevestigd, zorg er dan voor dat de ontvangst van de afstandsbediening niet gehinderd wordt door bijvoorbeeld gordijnen.

Italiano: Fissare la parte posteriore del ricevitore a raggi infrarossi al battente.

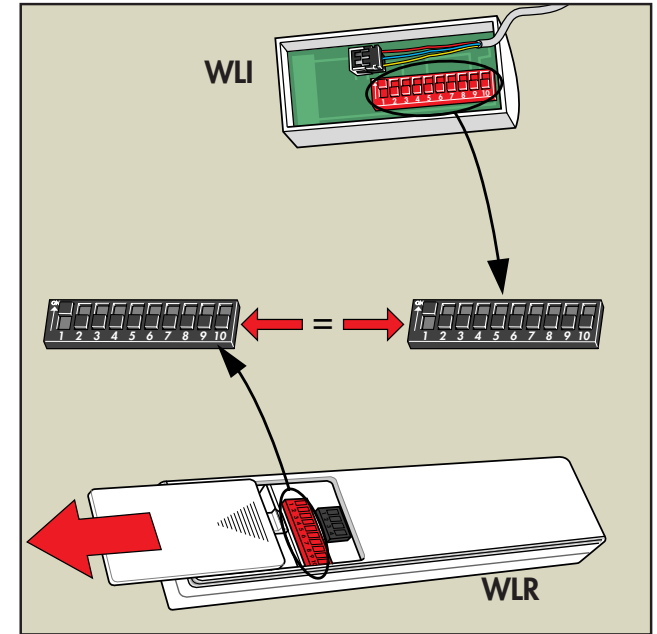
⚠ Se si desidera installare il ricevitore altrove, assicurarsi che la trasmissione del segnale dal telecomando non venga ostacolata da oggetti che possono venire ad interpersi, quali ad es. le tende.

Español: Fije la placa posterior del receptor de infrarrojos en la hoja de la ventana.

⚠ Si el receptor se va a colocar en otro lugar, asegúrese de que no queda oculto por cortinas, muebles, etc.



Nederlands: Instellen van de beveiligingscode
Italiano: Impostazione del codice di sicurezza
Español: Selección del código de seguridad



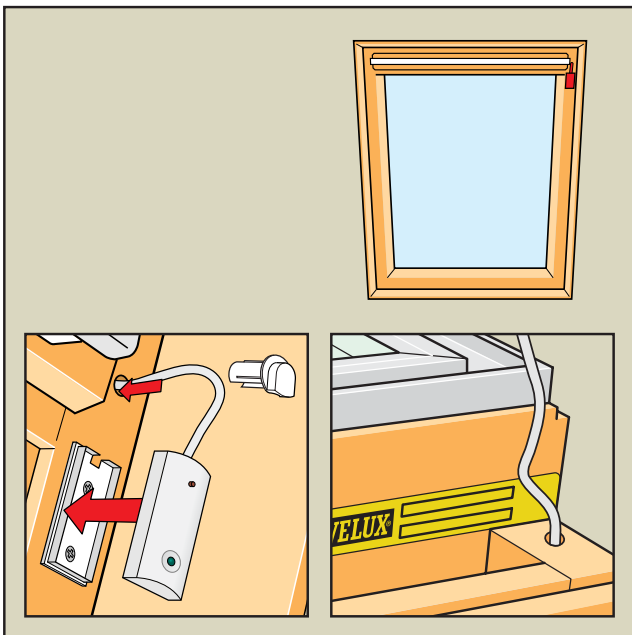
Nederlands: Voordat u het bedieningspaneel bevestigt: stel uw eigen beveiligingscode in: stel dezelfde beveiligingscode in op het bedieningspaneel én op de afstandsbediening, maar gebruik niet dezelfde code als op de tekening. Zet **niet** alle schakelaars in de positie "OFF". Het is raadzaam de beveiligingscode regelmatig te wijzigen.

Italiano: Prima di installare il ricevitore a raggi infrarossi: Impostazione del proprio codice di sicurezza: selezionare lo stesso codice di sicurezza nel ricevitore e nel telecomando. Attenzione: **non** lasciare tutti i selettori in posizione "OFF". Si raccomanda di cambiare periodicamente il codice di sicurezza.

Español: Antes de la instalación del receptor de infrarrojos: Seleccione su código de seguridad: El código debe ser el mismo en el receptor de infrarrojos y en el mando por infrarrojos. No utilice el código mostrado en el ejemplo, **ni** ponga todos los interruptores en "OFF". Se aconseja cambiar el código frecuentemente.



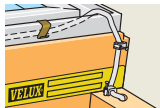
Nederlands: Montage van het bedieningspaneel
Italiano: Applicazione del ricevitore a raggi infrarossi
Español: Instalación del receptor de infrarrojos



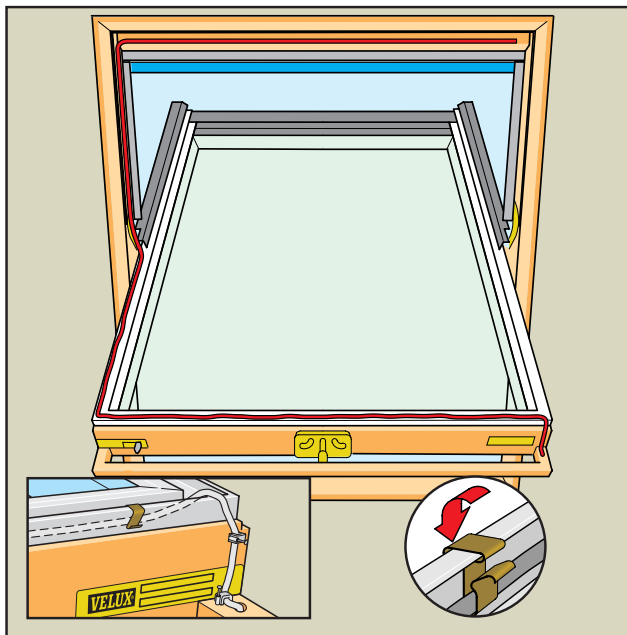
Nederlands: ⚠ **Zorg dat de kabel nergens klem zit.**
 Bevestig het bedieningspaneel op de achterplaat. Leidt de kabel door het gat en monteer het bijgeleverde dopje.

Italiano: ⚠ **Assicurarsi che il cavo non vada schiacciato.**
 Applicare il ricevitore sulla sua parte posteriore precedentemente fissata. Inserire il cavo nel foro ed applicarvi il coperchio fornito (vedi figura).

Español: ⚠ **Asegúrese de que el cable no queda atrapado.**
 Fije el receptor de infrarrojos en la placa posterior. Guíe el cable por el taladro y coloque la funda suministrada.



Nederlands: Montage van de kabel
Italiano: Fissaggio del cavo
Español: Instalación del cable



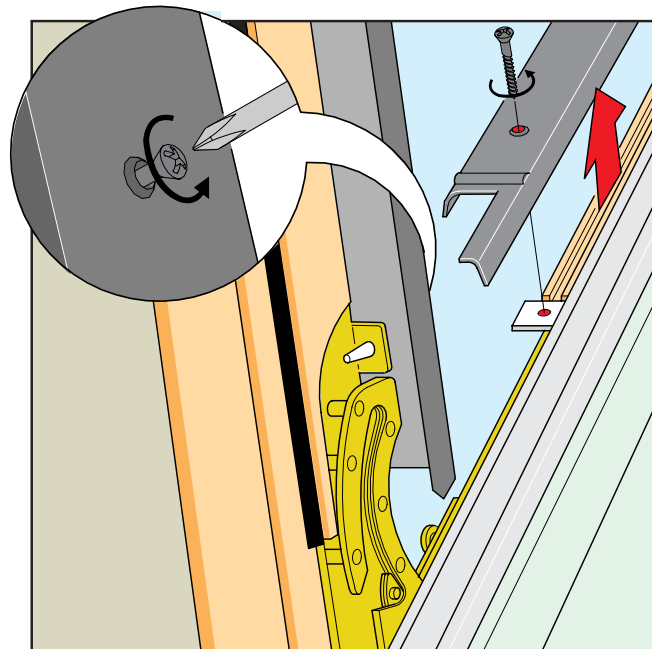
Nederlands: Leidt de kabel naar het linker scharnier van het venster. Bevestig de kabel met de bijgeleverde clips.

Italiano: Far scorrere il cavo fino alla cerniera della finestra sul lato sinistro. Quindi, fissarlo al battente con i ganci forniti (vedi figura).

Español: Lleve el cable a la bisagra izquierda de la ventana. Fíjelo con los clips suministrados.



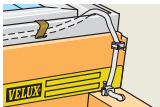
Nederlands: Montage van de kabel
Italiano: Fissaggio del cavo
Español: Instalación del cable



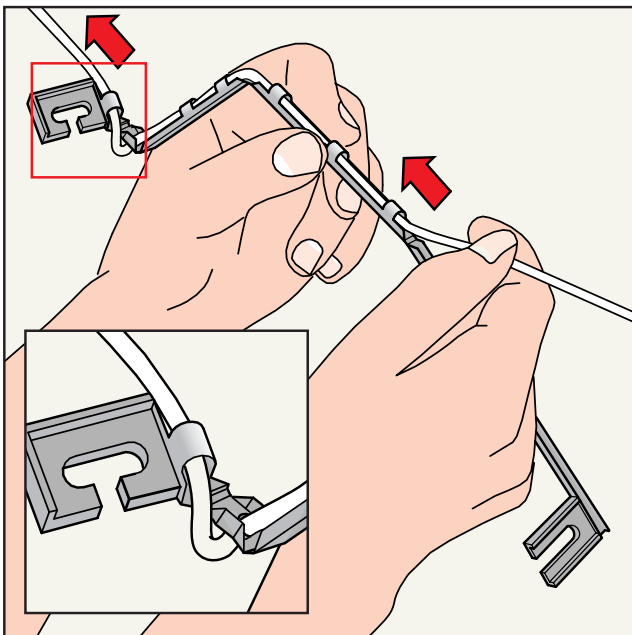
Nederlands: Verwijder tijdelijk de **linker** afdeklijst van het draaiend gedeelte. Draai de schroeven van de **linker** afdeklijst van het vaste gedeelte los.

Italiano: Rimuovere temporaneamente il rivestimento laterale **sinistro** del battente. Allentare il rivestimento **sinistro** del telaio.

Español: Retire el perfil **izquierdo** de la hoja provisionalmente. Afloje el perfil **izquierdo** del marco.



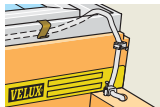
Nederlands: Montage van de kabel in de huls
Italiano: Fissaggio al portacavo
Español: Paso del cable por la guía



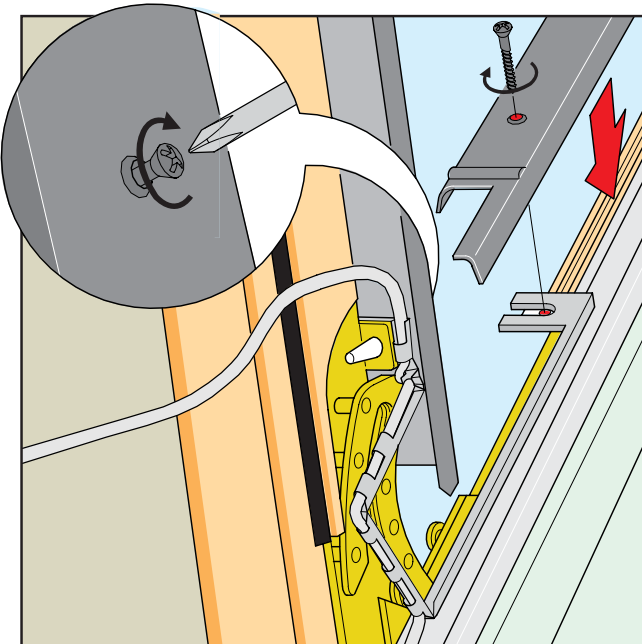
Nederlands: Belangrijk! Zorg ervoor dat de kabelhuls wordt aangebracht zoals aangegeven op de tekening. Rijg de kabel door de huls.

Italiano: Attenzione! Inserire il cavo nel suo contenitore, come da illustrazione.

Español: Atención! Coloque la guía como se indica. Pase el cable por la guía.



Nederlands: Montage van de huls
Italiano: Fissaggio del portacavo
Español: Fijación de la guía



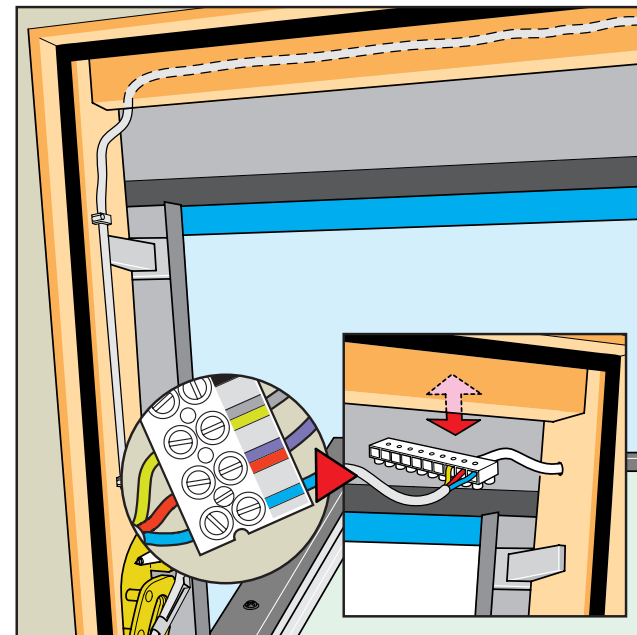
Nederlands: Plaats de huls in het vensterscharnier. Herplaats de linker afdeklijst van het draaiend gedeelte en draai de schroeven van de afdeklijst van het vaste gedeelte vast.

Italiano: Collocare il portacavo nella cerniera della finestra, come illustrato. Rimettere il rivestimento sinistro del battente e riavvitare il rivestimento del telaio precedentemente allentato.

Español: Coloque la guía en la bisagra de la ventana. Vuelva a colocar el perfil de la hoja y apriete los tornillos del perfil del marco.



Nederlands: Aansluiten van de kabel
Italiano: Collegamento del cavo
Español: Conexión del cable



Nederlands: Breng de kabel naar de rechter bovenhoek van het vaste gedeelte en bevestig deze met de clips. Verbind de kabel met het kroonsteenblokje, zoals getoond.

Italiano: Portare il cavo fino all'angolo superiore destro della finestra e fissarlo con i ganci forniti. Collegare il cavo come illustrato.

Español: Lleve el cable a la esquina superior derecha del marco y fíjelo con los clavos. Conéctelo como se indica.



A:	VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 99 30	N:	VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows ☎ (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX A/S - Sucursal em Portugal ☎ 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG ☎ 062/289 44 44	PL:	VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. ☎ 0268-42 55 77 / 42 56 00
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RUS:	VELUX Russia ZAO ☎ (095) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX Eesti OÜ ☎ (0) 601 1046	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
FIN:	VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	TR:	VELUX Çati Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0530	USA:	VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/6221 212	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. ☎ 01 816 1616		

www.VELUX.com

Instructions for infra-red receiver WLI 100. Order no. VAS 450539-0304

©1999, 2004 VELUX Group
©VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under licence by the VELUX Group